

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS ¹⁾

A	Model(s) : AE080RXYDEG / AE200RNWMEG			
B	Air-to-water heat pump : yes			
C	Water-to-water heat pump : no			
D	Brine-to-water heat pump : no			
E	Low-temperature heat pump : no			
F	Equipped with a supplementary heater : yes			
G	Heat pump combination heater : yes			
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.			
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.			

	Item ⁽¹⁾	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)
N	Rated heat output ^(*)	Prated ⁽⁶⁾	8	kW
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j			
-	T _j = -7 °C	P _{dh}	7,1	kW
	T _j = +2 °C	P _{dh}	4,3	kW
	T _j = +7 °C	P _{dh}	2,8	kW
	T _j = +12 °C	P _{dh}	2,4	kW
T	T _j = bivalent temperature	P _{dh}	7,1	kW
U	T _j = operation limit temperature	P _{dh}	6,8	kW
V	For air-to-water heat pumps T _j = -15 °C (if TOL < -20 °C)	P _{dh}	-	kW
W	Bivalent temperature	T _{biv}	-7	°C
Y	Cycling interval capacity for heating	P _{cyh}	-	kW
AB	Degradation co-efficient ^(**)	C _{dh}	0,9	-
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022	kW
AG	Thermostat-off mode	P _{T0}	0,022	kW
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022	kW
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000	kW
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable ^(AN)		
AQ	Sound power level, indoors/ outdoors	L _{WA}	40/63	dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NO _x	-	mg/kWh
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	L		
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	890	kWh
AZ	Contact details	Samsung Electronics, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin, Ireland or Blackbushe Business Park, Yateley, Gu46 6GG, UK		

	Item ⁽¹⁾	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	126	%
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j			
-	T _j = -7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	1,90	-
	T _j = +2 °C	COP _d ⁽⁵⁾	3,11	-
	T _j = +7 °C	COP _d ⁽⁵⁾	4,55	-
	T _j = +12 °C	COP _d ⁽⁵⁾	5,77	-
T	T _j = bivalent temperature	COP _d ⁽⁵⁾	1,90	-
U	T _j = operation limit temperature	COP _d ⁽⁵⁾	1,66	-
V	For air-to-water heat pumps T _j = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COP _d ⁽⁵⁾	-	-
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10	°C
Z	Cycling interval efficiency	COP _{cyh} ^(AA)	-	-
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	-	°C
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ^(*)	P _{sup}	1,2	kW
AJ	Type of energy input	Electrical ^(AK)		
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	3960	m ³ /h ^(AP)
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	-	m ³ /h ^(AP)
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	115	%
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	GJ

BA	^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(T _j).
BB	^(**) If C _{dh} is not determined by measurement then the default degradation coefficient is C _{dh} = 0,9.
BC	¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.
BD	²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com



A	Model(s) : AE080RXYDEG / AE260RNWMEG			
B	Air-to-water heat pump : yes			
C	Water-to-water heat pump : no			
D	Brine-to-water heat pump : no			
E	Low-temperature heat pump : no			
F	Equipped with a supplementary heater : yes			
G	Heat pump combination heater : yes			
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.			
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.			
	Item ^(J)	Symbol ^(K)	Value ^(L)	Unit ^(M)
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Prated ^(o)	8	kW
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	4,3	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	2,8	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	2,4	kW
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1	kW
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	6,8	kW
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7	°C
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcyc	-	kW
AB	Degradation co-efficient ^(*)	Cdh	0,9	-
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022	kW
AG	Thermostat-off mode	P _{TD}	0,022	kW
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022	kW
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000	kW
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable ^(AN)		
AQ	Sound power level, indoors/ outdoors	L _{WA}	40/63	dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	-	mg/kWh
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	XL		
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	1362	kWh
AZ	Contact details	Samsung Electronics, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin, Ireland or Blackbushe Business Park, Yateley, Gu46 6GG, UK		
BA	⁽¹⁾ For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).			
BB	^(*) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.			
BC	⁽¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.			
BD	⁽²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com			



A	Model(s) : AE080RXYDEG			
B	Air-to-water heat pump : yes			
C	Water-to-water heat pump : no			
D	Brine-to-water heat pump : no			
E	Low-temperature heat pump : no			
F	Equipped with a supplementary heater : yes			
G	Heat pump combination heater : no			
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pump, parameters shall be declared for low-temperature application.			
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.			

Item (J)		Symbol (K)	Value (L)	Unit (M)
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Prated (6)	8	kW
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7,1	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	4,3	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	2,8	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	2,4	kW
T	Tj = bivalent temperature	Pdh	7,1	kW
U	Tj = operation limit temperature	Pdh	6,8	kW
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalent temperature	Tbiv	-7	°C
Y	Cycling interval capacity for heating	Pcyc	-	kW
AB	Degradation co-efficient ⁽¹⁴⁾	Cdh	0,9	-
AD	Power consumption in modes other than active mode			
AF	Off mode	P _{OFF}	0,022	kW
AG	Thermostat-off mode	P _{TO}	0,022	kW
AH	Standby mode	P _{SB}	0,022	kW
AI	Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000	kW
AL	Other items			
AM	Capacity control	variable (AN)		
AQ	Sound power level, indoors/ outdoors	L _{WA}	-/63	dB
AR	Emissions of nitrogen oxides	NOx	-	mg/kWh
AT	For heat pump combination heater			
AU	Declared load profile	-		
AW	Daily electricity consumption	Q _{elec}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	kWh
AZ	Contact details	Samsung Electronics, PO Box 12987, Blackrock, Co. Dublin, Ireland or Blackbushe Business Park, Yateley, Gu46 6GG, UK		

Item (J)		Symbol (K)	Value (L)	Unit (M)
P	Seasonal space heating energy efficiency	η _s	126	%
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd (5)	1,90	-
	Tj = +2 °C	COPd (5)	3,11	-
	Tj = +7 °C	COPd (5)	4,55	-
	Tj = +12 °C	COPd (5)	5,77	-
T	Tj = bivalent temperature	COPd (5)	1,90	-
U	Tj = operation limit temperature	COPd (5)	1,66	-
V	For air-to-water heat pumps Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd (5)	-	-
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	TOL	-10	°C
Z	Cycling interval efficiency	COPcyc (AA)	-	-
AC	Heating water operating limit temperature	WTOL	-	°C
AE	Supplementary heater			
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Psup	1,2	kW
AJ	Type of energy input	Electrical (AK)		
AL	Other items			
AO	For air-to-water heat pumps : Rated air flow rate, outdoors	-	3960	m³/h (AP)
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	-	m³/h (AP)
AT	For heat pump combination heater			
AV	Water heating energy efficiency	η _{wh}	-	%
AX	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	-	kWh
AY	Annual electricity consumption	AEC	-	GJ

BA ⁽¹⁾ For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).

BB ⁽¹⁴⁾ If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0,9.

BC ¹⁾ Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.

BD ²⁾ If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com



No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
I	COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 813/2013 НА КОМИСИЯТА	REGLAMENTO (UE) No 813/2013 DE LA COMISIÓN	NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 813/2013
II	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR HEAT PUMP SPACE HEATERS AND HEAT PUMP COMBINATION HEATERS	ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРОЕКТИРАНЕ НА ТЕРМОПОМПЕНИ И КОМБИНИРАНИ ТЕРМОПОМПЕНИ ОТОПИТЕЛИ	REQUISITOS DE DISEÑO ECOLÓGICO PARA CALENTADORES DE ESPACIO DE BOMBA DE CALOR Y CALENTADORES COMBINADOS DE BOMBA DE CALOR	POŽADAVKY NA EKOLOGICKÝ NÁVRH OHŘÍVAČŮ PROSTOR NA BÁZI TEPELNÉHO ČERPADLA A KOMBINOVANÝCH OHŘÍVAČŮ NA BÁZI TEPELNÉHO ČERPADLA
A	Model(s): [information identifying the model(s) to which the information relates]	Модел/модел: [информация за определяне на модела(ите), за който(ито) тя се отнася]	Modelos: [Datos que identifican el modelo o modelos a que se refiere la información]	Model/y: [informace k určení modelu/ů, na který/ě se informace vztahují]
B	Air-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „въздух-вода“: [ga/ne]	Bomba de calor aire-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo vzduch-voda: [ano/ne]
C	Water-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „вода-вода“: [ga/ne]	Bomba de calor agua-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo voda-voda: [ano/ne]
D	Brine-to-water heat pump: [yes/no]	Термопомпа „солов разтвор-вода“: [ga/ne]	Bomba de calor salmuera-agua: [sí/no]	Teplné čerpadlo solanka-voda: [ano/ne]
E	Low-temperature heat pump: [yes/no]	Термопомпа за нискотемпературни приложения: [ga/ne]	Bomba de calor de baja temperatura: [sí/no]	Nízkoteplotní teplné čerpadlo: [ano/ne]
F	Equipped with a supplementary heater: [yes/no]	Оборудвана с допълнителен подгревател: [ga/ne]	Equipado con un calefactor complementario: [sí/no]	Vybavenost přídatným ohřevem: [ano/ne]
G	Heat pump combination heater: [yes/no]	Комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БГВ: [ga/ne]	Calefactor combinado con bomba de calor: [sí/no]	Kombinovaný ohřev s teplem čerpadlem: [ano/ne]
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pumps, parameters shall be declared for low-temperature application.	Параметрите се обявяват за среднотемпературни приложения, освен при термопомпите с нискотемпературни приложения. При термопомпите с нискотемпературни приложения параметрите се обявяват за нискотемпературните приложения.	Los parámetros se declararán para aplicaciones de media temperatura, excepto si se trata de bombas de calor de baja temperatura. En el caso de las bombas de calor de baja temperatura, los parámetros se declararán para aplicaciones de baja temperatura.	Parametry musí být uvedeny pro středněteplotní aplikaci, s výjimkou nízkoteplotních tepelných čerpadel. U nízkoteplotních tepelných čerpadel musí být parametry uvedeny pro nízkoteplotní aplikaci.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.	Параметрите се обявяват за средни климатични условия.	Los parámetros se indicarán para condiciones climáticas medias.	Parametry musí být uvedeny pro průměrné klimatické podmínky.
J	Item	Характеристика	Elemento	Položka
K	Symbol	Означение	Símbolo	Označení
L	Value	Стойност	Valor	Hodnota
M	Unit	Мерна единица	Unidad	Jednotka
N	Rated heat output ⁽¹⁾	Номинална топлинна мощност ⁽¹⁾	Potencia calorífica nominal ⁽¹⁾	Jmenovitý tepelný výkon ⁽¹⁾
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Seasonal space heating energy efficiency	Сезонна енергийна ефективност при отопление	Eficiencia energética estacional de calefacción	Sezónní energetická účinnost vytápění
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j	Обявена отоплителна мощност за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура T _j	Capacidad de calefacción declarada para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior T _j	Deklarovaný topný výkon pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě T _j
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature T _j	Обявен коефициент на трансформация или коефициент на първичната енергия за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура T _j	Coefficiente de rendimiento declarado o factor energético primario para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior T _j	Deklarovaný topný faktor či koeficient primární energie pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě T _j
S	COP _d	COP _d или PER _d	COP _d o PER _d	COP _d nebo PER _d
T	T _j = bivalent temperature	T _j = температура на включване на допълнително подгревяне	T _j = temperatura bivalente	T _j = bivalentní teplota
U	T _j = operation limit temperature	T _j = гранична работна температура	T _j = temperatura límite de funcionamiento	T _j = mezní provozní teplota
V	For air-to-water heat pumps: T _j = -15 °C (if TOL < -20 °C)	За термопомпи „въздух-вода“: T _j = -15 °C (ако TOL < -20 °C)	Para bombas de calor aire-agua: T _j = -15 °C (si TOL < -20 °C)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: T _j = -15 °C (pokud TOL < -20 °C)
W	Bivalent temperature	Температура на включване на допълнително подгревяне	Temperatura bivalente	Bivalentní teplota
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	За термопомпи „въздух-вода“: гранична работна температура	Para bombas de calor aire-agua: Temperatura límite de funcionamiento	U tepelných čerpadel vzduch-voda: mezní provozní teplota
Y	Cycling interval capacity for heating	Мощност при повторно-кратковременен режим на отопление	Eficiencia del intervalo cíclico para calefacción	Topný výkon v cyklickém intervalu
Z	Cycling interval efficiency	Ефективност при повторно-кратковременен режим	Eficiencia del intervalo cíclico	Účinnost v cyklickém intervalu
AA	COP _{сyc}	COP _{сyc} o PER _{сyc}	COP _{сyc} o PER _{сyc}	COP _{сyc} nebo PER _{сyc}
AB	Degradation co-efficient(**)	Коефициент на влошаване на ефективността(**)	Coefficiente de degradación (**)	Koeficient ztráty energie (**)
AC	Heating water operating limit temperature	Гранична температура на загревяната вода	Temperatura límite de calentamiento de agua	Mezní provozní teplota ohřevané vody

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
AD	Power consumption in modes other than active mode	Консумирана мощност в режими, различни от работен режим	Consumo de electricidad en modos distintos del activo	Spotřeba elektrické energie v jiných režimech než aktivní režim
AE	Supplementary heater	Допълнителен подгревател	Calefactor complementario	Přídavný ohřívač
AF	Off mode	Режим „изключен“	Modo desactivado	Vypnutý stav
AG	Thermostat-off mode	Режим „термостатно изключен“	Modo desactivado por termostato	Stav vypnutého termostatu
AH	Standby mode	Режим „в готовност“	Modo de espera	Pohotovostní režim
AI	Crankcase heater mode	Режим „подгряване на картера на компресора“	Modo de calentador del cárter	Režim zahřívání skříně kompresoru
AJ	Type of energy input	Вид на постъпващата енергия	Tipo de insumo de energía	Energetický příkon
AK	Electrical	Електричество	Eléctricas	Elektrický
AL	Other items	Други характеристики	Otros elementos	Jiné položky
AM	Capacity control	Регулиране на мощността	Control de capacidad	Regulace výkonu
AN	fixed/variable	фиксирана/регулируема	fijo/variable	pevná/proměnná
AO	For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors	За термопомпи „въздух-вода“: номинален дебит на въздуха (на открито)	Para bombas de calor aire-agua: Caudal de aire nominal (exterior)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: jmenovitý průtok vzduchu ve venkovním prostoru
AP	m³/h	m³/h	m³/h	m³/h
AQ	Sound power level, indoors/outdoors	Ниво на шума (вътрешно/на открито)	Nivel de potencia acústica (interior/exterior)	Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru/venkovním prostoru
AR	Emissions of nitrogen oxides	Емисии на азотни окиси	Emisiones de óxidos de nitrógeno	Emise oxidů dusíku
AS	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	За термопомпи „вода/солов разтвор-вода“: номинален дебит на соловия разтвор, или водата, външен топлообменник	Para bombas de calor agua/salmuera a agua: Caudal de salmuera o de agua nominal, intercambiador de calor de exterior	U tepelných čerpadel voda-voda/solanka-voda: jmenovitý průtok solanky nebo vody, venkovní výměník tepla
AT	For heat pump combination heater:	За комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БГБ:	Para calefactores combinados con bomba de calor:	U kombinovaného ohřívače s tepelným čerpadlem:
AU	Declared load profile	Обявен товаров профил	Perfil de carga declarado	Deklarovaný zátěžový profil
AV	Water heating energy efficiency	Енергийна ефективност при подгряване на вода	Eficiencia energética de caldeo de agua	Energetická účinnost ohřevu vody
AW	Daily electricity consumption	Дневно електропотребление	Consumo diario de electricidad	Denní spotřeba elektrické energie
AX	Daily fuel consumption	Дневно потребление на гориво	Consumo diario de combustible	Denní spotřeba paliva
AY	Annual electricity consumption	Годишна консумация на електроенергия	Consumo anual de electricidad	Roční spotřeba elektriny
AZ	Contact details	Координати за връзка	Datos de contacto	Kontaktní údaje
BA	^(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesignh, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).	^(*) За отоплителни термопомпени агрегати и комбиниран термопомпен агрегат, номиналната топлинна мощност Prated е равна на проектния отоплителен товар Pdesignh, а номиналната топлинна мощност на допълнителния подгревател Psup е равна на допълнителната отоплителна мощност sup(Tj)	^(*) Para los aparatos de calefacción con bomba de calor y calefactores combinados con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de calefacción de diseño Pdesignh, y la potencia calorífica nominal de un calefactor complementario Psup es igual a la capacidad complementaria de calefacción sup(Tj).	^(*) U ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů s tepelným čerpadlem a kombinovaných ohřívačů s tepelným čerpadlem je jmenovitý tepelný výkon Prated roven návrhovému topnému zatížení Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídavného ohřívače Psup je roven doplňkovému topnému výkonu sup(Tj).
BB	^(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0.9.	^(**) Ако Cdh не е определен чрез измерване, съответната ориентировъчно приемана стойност за коефициента на влошаване на ефективността е Cdh = 0.9.	^(**) Si no se determina Cdh por medición, el coeficiente de degradación predeterminado será Cdh = 0.9.	^(**) Není-li koeficient ztráty energie Cdh stanoven měřením, má implicitní hodnotu 0.9.
BC	^(*) Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.	^(*) Описаните в ръководството за монтиране/ръководството за потребителя предпазни мерки трябва да се спазват при събиране, монтиране и поддръжка на продукта.	^(*) Deben tomarse las precauciones que se indican en el manual de instalación/usuario al montar e instalar el producto, así como al realizar tareas de mantenimiento.	^(*) Při montáži, instalaci a údržbě tohoto produktu je třeba se řídit bezpečnostními opatřeními popsány v instalační a uživatelské příručce.
BD	^(*) If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly, dismantling and battery removability, please send an email to: erims.sec@samsung.com	^(*) В случай, че сте специалист, търсещ информация за безразрушително разглобяване, демонтаж и събиране на батериите, моля, изпратете имейл на agpec: erims.sec@samsung.com.	^(*) Si es usted un profesional que busca información sobre el desmontaje, el desmantelamiento y la retirada no destructivos de la batería, envíe un correo electrónico a: erims.sec@samsung.com	^(*) Pokud jste odborník, kteří hledají informace o nedestruktivní demontáži, rozebrání, možnosti vyjmutí baterií, zašlete e-mail na: erims.sec@samsung.com



No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
I	KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 813/2013	VERORDNUNG (EU) Nr. 813/2013 DER KOMMISSION	KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 813/2013,	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 813/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
II	ECODESIGN-KRAV TIL RUMOPVARMINGSANLÆG OG KOMBINATIONSVARMEANLÆS MED VARMEPUMPER	ÖKODESIGN - ANFORDERUNGEN FÜR WÄRMEPUMPEN-RAUMHEIZUNGEN UND WÄRMEPUMPEN-KOMBINATIONSHHEIZUNGEN	ÕKODISAINI NÕUDED SOOJUSPUMBAGA RUUMISOOJENDITELE JA SOOJUSPUMBAGA KOMBINEERITUD SOOJENDITELE	ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΩΡΟΥ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ
A	Model(ler): [Information, som identificerer den eller de modeller, som oplysningerne vedrører]	Modell(e): (Angaben zur Bestimmung des Modells/der Modelle, auf das/die sich die Angaben beziehen)	Mudel(id): [mudelit (mudeleid) iseloomustavad näitajad]	Μοντέλο(-α): [πληροφορίες για την ταυτοποίηση του μοντέλου (των μοντέλων) που αφορούν οι πληροφορίες]
B	Luft-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Luft-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Õhu-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας αέρα-νερού: [ναι/όχι]
C	Vand-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Wasser-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Vee-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας νερού-νερού: [ναι/όχι]
D	Brine-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Sole-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuskindja-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας άλμυρα-νερού: [ναι/όχι]
E	Lavtemperaturvarmepumpe: [ja/nej]	Niedertemperatur-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Külma kliima soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας: [ναι/όχι]
F	Udstyret med supplerende forsyningsanlæg: [ja/nej]	Mit Zusatzheizgerät: (Ja/Nein)	Koos lisakütteseadmega: [jah/ei]	Εξοπλισμένος με συμπληρωματικό θερμαντήρα: [ναι/όχι]
G	Varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvandsopvarmning: [ja/nej]	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuspumbaga veesoojendi-küttesead: [jah/ei]	Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας: [ναι/όχι]
H	Parametre skal angives for middeltemperaturanvendelse, dog ikke for lavtemperaturvarmepumper. For lavtemperaturvarmepumper angives parametre for lavtemperaturanvendelse.	Die Parameter sind für eine Mitteltemperaturanwendung anzugeben, außer für Niedertemperatur-Wärmepumpen. Für Niedertemperatur-Wärmepumpen sind die Parameter für eine Niedertemperaturanwendung anzugeben.	Näitajad esitatakse keskmise temperatuuriga kasutuse kohta, välja arvatud külma kliima soojuspumbad. Külma kliima soojuspumpade näitajad esitatakse madalatemperatuurilise kasutuse kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή μέσης θερμοκρασίας, εξαιρουμένων των αντλιών θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας. Για τις αντλίες θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή χαμηλής θερμοκρασίας.
I	Parametre skal angives for gennemsnitlige klimaforhold.	Die Parameter sind für durchschnittliche Klimaverhältnisse anzugeben:	Näitajad esitatakse keskmiste kliimatingimuste kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για μέσες κλιματικές συνθήκες.
J	Element	Angabe	Näitaja	Χαρακτηριστικό
K	Symbol	Symbol	Tähis	Σύμβολο
L	Værdi	Wert	Väärtus	Τιμή
M	Enhed	Einheit	Ühik	Μονάδα
N	Nominel nytteeffekt ^(*)	Wärmenenleistung ^(*)	Nimisoojusvõimsus ^(*)	Ονομαστική θερμική ισχύς ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	Kütmise sesoonne energiatõhusus	Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου
Q	Angivet varmeydelse for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojusvõimsus ruumitemperatuurile 20 °C ja välitemperatuurile Tj vastaval (osalise koormusel) võimsustarbel	Δηλωμένη θερμαντική ισχύς για μερικό φορτίο σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
R	Angivet effektfaktor eller primærenergi-effektfaktor for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojustegur (primaarenergiategur) ruumitemperatuurile 20 °C ja välitemperatuurile Tj vastaval (osalise koormusel) võimsustarbel	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης ή λόγος πρωτογενούς ενέργειας σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
S	COPd eller PERd	COPd oder PERd	COPd või PERd	COPd ή PERd
T	Tj = bivalenttemperatur	Tj = Bivalenttemperatur	Tj = tasakaalutemperatuur	Tj = δίτιμη θερμοκρασία
U	Tj = temperaturgrense for drift	Tj = Betriebstemperaturgrenzwert	Tj = piirtootemperatuur	Tj = οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
V	For luft-vand-varmepumper: Tj = -15 °C (hvis TOL < -20 °C)	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Tj = -15 °C (wenn TOL < -20 °C)	Õhu-vee-soojuspump: Tj = -15 °C (kui TOL < -20 °C)	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Tj = -15 °C (εάν TOL < -20 °C)
W	Bivalenttemperatur	Bivalenttemperatur	Tasakaalutemperatuur	Δίτιμη θερμοκρασία
X	For luft-vand-varmepumper: Temperaturgrense for drift	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Betriebsgrenzwert-Temperatur	Õhu-vee-soojuspump: piirtootemperatuur	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
Y	Cyklusintervaldyldelse for opvarmning	Leistung bei zyklischem Intervall-Heizbetrieb	Tsükli soojusvõimsus	Θερμαντική ισχύς κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
Z	Cyklusintervaldyldelse	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb	Tsükli tõhusus või primaarenergiategur	Απόδοση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
AA	COPcyc eller PERcyc	COPcyc oder PERcyc	COPcyc või PERcyc	COPcyc ή PERcyc
AB	Koefficient for effektivitetstab ^(**)	Minderungsfaktor ^(**)	Kaotegur ^(**)	Συντελεστής υποβάθμισης ^(**)



COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
AC	Temperaturgrænse for vandopvarmning	Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers	Küttevee piirtõotemperatuur	Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας για θέρμανση νερού
AD	Elforbrug i andre tilstande end aktiv tilstand	Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand	Võimsustarve ajal, kui seade ei ole aktiivses seisundis	Κατανάλωση ισχύος σε καταστάσεις πλην της ενεργού κατάστασης
AE	Supplerende forsyningsanlæg	Zusatzheizgerät	Lisakütteseade	Συμπληρωματικός θερμαντήρας
AF	Slukket tilstand	Aus-Zustand	Väljalülitatud seisund	Κατάσταση εκτός λειτουργίας
AG	Termostat fra-tilstand	Thermostat-aus-Zustand	Termostaadiga välja lülitatud seisund	Κατάσταση χωρίς λειτουργία θερμοστάτη
AH	Standbytilstand	Bereitschaftszustand	Ooteseisund	Κατάσταση αναμονής
AI	Krumtaphusopvarmningstilstand	Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung	Kambrikütte seisund	Λειτουργία θερμαντήρα στροφαλοθαλάμου
AJ	Energiinputtype	Art der Energiezufuhr	Sisendenergia liik	Τύπος εισερχόμενης ενέργειας
AK	Elektrisk	Elektrische	Elektriliste	Ηλεκτρικός
AL	Andre elementer	Sonstige Angaben	Muud näitajad	Άλλα χαρακτηριστικά
AM	Ydelsesregulering	Leistungssteuerung	Võimsuse reguleerimine	Ρύθμιση ισχύος
AN	fast/variabel	fest/veränderlich	Muutumatu/muudetav	σταθερή/μεταβλητή
AO	For luft-vand-varmepumper: Nominel luftgennemstrømning, ude	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Nenn-Luftdurchsatz, außen	Õhu-vee-soojuspump: õhu nimivooluhulk, väliskeskkonnas	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Ονομαστική παροχή αέρα, εξωτερικού χώρου
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Lydeffektniveau, inde/ude	Schallleistungspegel, innen/außen	Müravõimsustase, siseruumis/väliskeskkonnas	Στάθμη ηχητικής ισχύος, εσωτερικού/εξωτερικού χώρου
AR	Emissioner af kvælstofilter	Stickoxidausstoß	Lämmastikoksiidide heide	Εκπομπές οξειδίων του αζώτου
AS	For vand/brine-vand-varmepumper: nominel brine- eller vandgennemstrømning, varmeveksler, ude	Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen: Wasser- oder Sole-Nenndurchsatz	Vee-soojuskandja-vee-soojuspump: soojuskandja või vee nimivooluhulk, soojusvaheti väljas	Για αντλίες θερμότητας νερού-/άλμης-νερού: Ονομαστική παροχή άλμης ή νερού, εναλλάκτη θερμότητας εξωτερικού χώρου
AT	For varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvarmingsopvarmning:	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe	Soojuspumbaga vee-soojendi-kütteseade:	Για θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας:
AU	Angivet forbrugsprofil	Angegebenes Lastprofil	Esitatu koormusprofiil	Δηλωμένο προφίλ φορτίου
AV	Energieeffektivitet ved vandopvarmning	Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	Vee soojendamise kasutegur	Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού
AW	Dagligt elforbrug	Täglicher Stromverbrauch	Päevane elektrienegiatarve	Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας
AX	Dagligt brændselsforbrug	Täglicher Brennstoffverbrauch	Päevane kütteenegiatarve	Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου
AY	Årligt elektricitetsforbrug	Jährlicher Energieverbrauch	Aastane elektritarve	Κατανάλωση ενέργειας σε ετήσια βάση
AZ	Kontaktoplysninger	Kontakt	Kontaktandmed	Στοιχεία επικοινωνίας
BA	⁽¹⁾ For varmepumpeanlæg til rumopvarmning og varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvarmingsopvarmning er den nominelle nytteeffekt Prated lig med den dimensionerende last for opvarmning Pdesignh, og den nominelle nytteeffekt for et supplerende forsyningsanlæg Pspup er lig med den supplerende varmeydelse sup(Tj).	⁽¹⁾ Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignh und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Pspup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj).	⁽¹⁾ Soojuspumbaga kütteseadmete ja soojuspumbaga vee-soojendite-kütteseadmete nimisoojusvõimsus Prated on võrdne arvutusliku soojusvõimsusega Pdesignh, lisakütteseadme Pspup nimisoojusvõimsus on võrdne lisakütteseadme soojusvõimsusega sup(Tj).	⁽¹⁾ Για θερμαντήρες χώρου με αντλία θερμότητας και θερμαντήρες συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας, η ονομαστική θερμική ισχύς Prated ισούται με το θερμαντικό φορτίο σχεδιασμού Pdesignh, και η ονομαστική θερμική ισχύς του συμπληρωματικού θερμαντήρα Pspup ισούται με τη συμπληρωματική θερμαντική ισχύ sup(Tj).
BB	^(1*) Hvis Cdh ikke bestemmes ved måling, er koefficienten for effektivitetstab som standard Cdh = 0,9.	^(1*) Wird der Cdh-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9.	^(1*) Kui tegur Cdh on määramata, võetakse väikimisi Cdh = 0,9.	^(1*) Εάν ο Cdh δεν προσδιοριστεί με μέτρηση, ο εξ ορισμού συντελεστής υποβάθμισης είναι Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ Du skal tage de forholdsregler, der er beskrevet i installations-/brugervejledningen, når du samler, installerer og vedligeholder dette produkt.	¹⁾ Beim Montieren, Installieren und Warten des Geräts müssen die im Installations-/Benutzerhandbuch beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.	¹⁾ Seadme kokkupanekul, paigaldamisel ja hooldusel tuleb rakendada paigaldus-/kasutusjuhendis kirjeldatud ettevaatusabinõusid	¹⁾ Όταν συναρμολογείτε, εγκαθιστάτε και συντηρείτε αυτό το προϊόν, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης/χρήσης.
BD	²⁾ Send en e-mail til erims.sec@samsung.com, hvis du er en fagperson, som søger oplysninger om, hvordan enheden kan skilles ad og batteriet fjernes, uden at forårsage skade.	²⁾ Wenn Sie ein Fachmann sind, der Informationen über die nicht-destruktive Demontage, Zerlegung und Batterieentnahmefähigkeit sucht, schreiben Sie bitte eine E-Mail an: erims.sec@samsung.com	²⁾ Kui olete professionaal, kes soovib teavet mittepurustava lahtivõtmise, demonteerimise ja aku eemaldatavuse kohta, saatke e-kiri aadressile erims.sec@samsung.com.	²⁾ An eistate επαγγελματίας και αναζητάτε πληροφορίες σχετικά με τη μη καταστροφική αποσυναρμολόγηση, την αποξήλωση και τη δυνατότητα αφαίρεσης της μπαταρίας στείλτε email στη διεύθυνση: erims.sec@samsung.com

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
I	RÈGLEMENT (UE) No 813/2013 DE LA COMMISSION	UREDBA KOMISIJE (EU) br. 813/2013	REGOLAMENTO (UE) N. 813/2013 DELLA COMMISSIONE	KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 813/2013
II	EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉCOCONCEPTION APPLICABLES AUX RÉCHAUFFEURS DOMESTIQUES À POMPE À CHALEUR ET AUX RÉCHAUFFEURS MIXTES À POMPE À CHALEUR	ZAHTJEVI ECODESIGN ZA TOPLINSKE CRPKE – GRUJAČE PROSTORA I KOMBINIRANE GRUJAČE – TOPLINSKE CRPKE	REQUISITI DI ECODESIGN PER RISCALDATORI DI SPAZI A POMPA DI CALORE E RISCALDATORI COMBINATI A POMPA DI CALORE	SILTUMSŪKŅU TELPU SILDĪTĀJU UN SILTUMSŪKŅU KOMBINĒTO SILDĪTĀJU EKODIZAINA PRASĪBAS
A	Modèle(s): [Informations d'identification du ou des modèles concernés]	Model(i): [informacije za identifikaciju modela na koji(-e) se informacije odnose]	Modelli: [Informazioni per identificare i modelli cui sono riferibili le informazioni]	Modelis(-i): [informācija, ar ko identificē modelī(-lus), uz kuru(-iem) informācija attiecas]
B	Pompes à chaleur air-eau: [oui/non]	Toplinska crpka zrak-voda: [da/ne]	Pompa di calore aria/acqua: [si/no]	Gaiss-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
C	Pompes à chaleur eau-eau: [oui/non]	Toplinska crpka voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore acqua/acqua: [si/no]	Ūdens-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
D	Pompe à chaleur eau glycolée-eau: [oui/non]	Toplinska crpka slāna voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore salamoia/acqua: [si/no]	Sālsūdens-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
E	Pompes à chaleur basse température: [oui/non]	Niskotemperatūra toplinska crpka: [da/ne]	Pompa di calore a bassa temperatura: [si/no]	Zemas temperatūras diapazona siltumsūknis: [jā/nē]
F	Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint: [oui/non]	Opremljena dodatnim grijačem: [da/ne]	Con riscaldatore supplementare: [si/no]	Aprīkots ar papildu sildītāju: [jā/nē]
G	Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur: [oui/non]	Kombinirani grijači s toplinskom crpkom: [da/ne]	Apparecchio misto a pompa di calore: [si/no]	Siltumsūkņa kombinētais sildītājs: [jā/nē]
H	Les paramètres sont déclarés pour l'application à moyenne température, excepté pour les pompes à chaleur basse température. Pour les pompes à chaleur basse température, les paramètres sont déclarés pour l'application à basse température.	Parametri se navode za uporabu pri srednjoj temperaturi, osim za niskotemperaturne toplinske crpke. Za niskotemperaturne toplinske crpke parametri se navode za uporabu pri niskoj temperaturi.	I parametri sono dichiarati per l'applicazione a temperatura media, tranne per le pompe di calore a bassa temperatura. Per le pompe di calore a bassa temperatura, i parametri sono dichiarati per l'applicazione a bassa temperatura.	Parametrus deklarē izmantošanai vidējās temperatūras diapazonā, izņemot zemas temperatūras diapazona siltumsūknus. Zemas temperatūras diapazona siltumsūknus parametrus deklarē izmantošanai zemas temperatūras diapazonā.
I	Les paramètres sont déclarés pour les conditions climatiques moyennes.	Parametri se navode za prosječne klimatske uvjete.	I parametri sono dichiarati per condizioni climatiche medie.	Parametrus deklarē vidējiem klimatiskajiem apstākļiem.
J	Caractéristique	Stavka	Elemento	Pozīcija
K	Symbole	Oznaka	Simbolo	Apzīmējums
L	Valeur	Vrijednost	Valore	Vērtība
M	Unité	Jedinica	Unità	Vienība
N	Puissance thermique nominale ^(*)	Nazivna toplinska snaga ^(*)	Potenza termica nominale ^(*)	Nominālā siltuma jauda ^(*)
O	Prated	Prated	Pnominale	Prated
P	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte
Q	Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarirani ogrjevi kapacitet za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata a carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētā jauda sildīšanai pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpā ir 20 °C un ārējais temperatūra ir Tj
R	Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarirani koeficient učinkovitosti ili omjer primarne energije za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato o indice di energia primaria per carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētais lietderības koeficients vai primārās enerģijas patēriņa rādītājs pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpā ir 20 °C un ārējais temperatūra ir Tj
S	COPd ou PERd	COPd ili PERd	COPd oppure PERd	COPd vai PERd
T	Tj = température bivalente	Tj = bivalentna temperatura	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentā temperatūra
U	Tj = température limite de fonctionnement	Tj = granična radna temperatura	Tj = temperatura limite di esercizio	Tj = darba režīma robežtemperatūra
V	Pour les pompes à chaleur air-eau: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	Za toplinske crpke zrak-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Per le pompe di calore aria/acqua: Tj = -15 °C (se TOL < -20 °C)	Gaiss-ūdens siltumsūknim: Tj = -15 °C (ja TOL < -20 °C)
W	Température bivalente	Bivalentna temperatura	Temperatura bivalente	Bivalentā temperatūra
X	Pour les pompes à chaleur air-eau: température limite de fonctionnement	Za toplinske crpke zrak-voda: Granična radna temperatura	Per le pompe di calore aria/acqua: temperatura limite di esercizio	Gaiss-ūdens siltumsūknim: darba režīma robežtemperatūra
Y	Puissance calorifique sur un intervalle cyclique	Ogrjevi kapacitet intervala ciklusa	Ciclicità degli intervalli di capacità per il riscaldamento	Cikliskā intervāla jauda sildīšanai
Z	Efficacité sur un intervalle cyclique	Učinkovitost intervala ciklusa	Efficienza della ciclicità degli intervalli	Cikliskā intervāla efektivitāte
AA	COPcyc ou PERcyc	COPcyc ili PERcyc	COPcyc oppure PERcyc	COPcyc vai PERcyc
AB	Coefficient de dégradation ^(**)	Koeficient degradacije ^(**)	Coefficiente di degradazione ^(**)	Pazeminājuma koeficients ^(**)
AC	Température maximale de service de l'eau de chauffage	Granična radna temperatura za grijanje vode	Temperatura limite di esercizio di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildīšanas darba režīma robežtemperatūra

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
AD	Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif	Potrošnja energije u načinima koji ne uključuju aktivni način rada	Consumo energetico in modi diversi dal modo attivo	Jauda režims, kas nav darba režims
AE	Dispositif de chauffage d'appoint	Dodatni grijač	Riscaldatore supplementare	Papildu sildītājs
AF	Mode arrêt	Stanje isključenosti	Modo spento	Izslēgts režims
AG	Mode arrêt par thermostat	Stanje isključenosti termostata	Modo termostato spento	Izslēgta termostata režims
AH	Mode veille	Stanje mirovanja	Modo stand-by	Gaidstāves režims
AI	Mode résistance de carter active	Način rada grijača kućišta	Modo riscaldamento del carter	Kartera sildītāja režims
AJ	Type d'énergie utilisée	Vrsta utrošene energije	Tipo di alimentazione energetica	Pievadītās enerģijas veids
AK	Électrique	Električni	Elettrici	Elektrisko
AL	Autres caractéristiques	Druge stavke	Altri elementi	Citas pozīcijas
AM	Régulation de la puissance	Upravljanje kapacitetom	Controllo della capacità	Jaudas regulēšana
AN	fixe/variable	fiksno/promenljivo	fisso/variabile	fiksēta/maināma jauda
AO	Pour les pompes à chaleur air-eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	Za toplinsku crpku zrak-voda: Nazivna stopa protoka zraka, na otvorenom	Per le pompe di calore aria/acqua: portata d'aria, all'esterno	Gaiss-ūdens siltumsūkņiem: nominālā gaisa caurplūde, ārpus telpām
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur/à l'extérieur	Razina zvučne snage, unutra/vani	Livello della potenza sonora, all'interno/all'esterno	Akustiskās jaudas līmenis telpās/ārpus telpām
AR	Émissions d'oxydes d'azote	Emisija dušikogov oksida	Emissioni di ossidi di azoto	Slāpekļa oksīdu emisijas
AS	Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	Za toplinske crpke voda/slana voda-voda: Nazivna stopa protoka slane vode ili vode, na vanjskom izmjenjivaču topline	Per le pompe di calore acqua/acqua e salamoia/acqua: flusso di salamoia o acqua nominale, scambiatore di calore all'esterno	Ūdens vai sālsūdens-ūdens siltumsūkņiem: nominālā sālsūdens vai ūdens caurplūde, ārpus telpām
AT	Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:	Za kombinirane grijače s toplinskom crpkom:	Per gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore:	Siltumsūkņa kombinētajam sildītājam:
AU	Profil de soutirage déclaré	Deklarirani profil opterećenja	Profilo di carico dichiarato	Deklarētais slodzes profils
AV	Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	Energetska učinkovitost zagrijavanja vode	Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildīšanas energoefektivitāte
AW	Consommation journalière d'électricité	Dnevna potrošnja električne energije	Consumo quotidiano di energia elettrica	Dienas elektroenerģijas patēriņš
AX	Consommation journalière de combustible	Dnevna potrošnja goriva	Consumo quotidiano di combustibile	Dienas kurināmā patēriņš
AY	Consommation d'énergie annuelle	Godišnja potrošnja struje	Consumo elettrico annuale	Elektroenerģijas patēriņš gadā
AZ	Coordonnées de contact	Podaci za kontakt	Recapiti	Kontaktinformācija
BA	^(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).	^(*) Za toplinske crpke za grijanje prostora i kombinirane grijače s toplinskom crpkom nazivna toplinska snaga Prated jednaka je projektnom ogrjevnom opterećenju Pdesignh, a nazivna toplinska snaga dodatnog grijača Psup jednaka je dodatnom ogrjevnom kapacitetu sup(Tj).	^(*) Per gli apparecchi a pompa di calore per il riscaldamento d'ambiente e gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore, la potenza termica nominale Pnominale è pari al carico teorico per il riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un riscaldatore supplementare Psup è pari alla capacità supplementare di riscaldamento sup(Tj).	^(*) Siltumsūkņa telpu sildītājiem un siltumsūkņa kombinētajiem sildītājiem nominālā siltuma jauda Prated ir vienāda ar aprēķināto slodzi sildīšanai Pdesignh un papildu sildītāja nominālā siltuma jauda Psup ir vienāda ar sildīšanas papildu jaudu sup(Tj).
BB	^(**) Si le Cdh n'est pas déterminé par des mesures, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.	^(**) Ako Cdh nije određen mjerenjem, standardni koeficijent degradacije je Cdh = 0,9.	^(**) Se Cdh non è determinato mediante misurazione, il coefficiente di degradazione è Cdh = 0,9.	^(**) Ja Cdh nenosaka, izmantojot mērījumus, tad standarta pazeminājuma koeficients ir Cdh = 0,9.
BC	^(*) Des précautions, comme décrit dans le manuel d'installation/d'utilisation, doivent être prises lors du montage, de l'installation et de l'entretien de l'appareil.	^(*) Prilikom sastavljanja, instalacije i održavanja proizvoda potrebno je poduzeti mjere opreza navedene u priručniku za instalaciju / korisničkom priručniku.	^(*) Durante l'assiemaggio, l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio vanno poste in atto tutte le avvertenze e le precauzioni che sono indicate nei manuali di installazione e per l'utente.	^(*) Montāža un produkta apkope jāveic saskaņā ar montāžas/lietošanas instrukciju.
BD	^(*) Si vous êtes un professionnel à la recherche d'informations sur le démontage non destructif, le désassemblage et le retrait de la batterie, veuillez envoyer un e-mail à l'adresse : erims.sec@samsung.com	^(*) Ako ste profesionalac koji traži informacije o nedestruktivnom rastavljanju, demontaži i mogućnosti uklanjanja baterije, pošaljite e-poruku na: erims.sec@samsung.com.	^(*) Se l'utente è un professionista in cerca di informazioni su modalità non distruttive di smontaggio, smantellamento e rimozione batterie, inviare un'e-mail a: erims.sec@samsung.com.	^(*) Ja esat profesionālis un meklējat informāciju par drošu demontāžu, izjaukšanu un akumulatora izņemšanu, lūdzu, nosūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: erims.sec@samsung.com.



No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
I	KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 813/2013	A BIZOTTSÁG 813/2013/EU RENDELETE	REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 813/2013	VERORDENING (EU) Nr. 813/2013 VAN DE COMMISSIE
II	EKODIZAINO REIKALAVIMAI ERDVĖS ŠILDYTVŲ ŠILUMOS SIURBLIAMS IR KOMBINUOTŲJŲ ŠILDYTVŲ ŠILUMOS SIURBLIAMS	HŐSZIVATTYÚS HELYSÉGFŰTŐBERENDEZÉSEK ÉS HŐSZIVATTYÚS KOMBINÁCIÓS FŰTŐBERENDEZÉSEK KÖRNYEZETBARÁT TERVEZÉSÉRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK	HTIĠĠIJET TAD-DISINN EKOĠIKU TAL-PRODOTT GĦAL POMPI TAS-SĦANA GĦAL HITERS TAŻ-ZONA U POMPI TAS-SĦANA GĦAL HITERS IKKOMBINATI	VEREISTEN VOOR ECOLOGISCH ONTWERP VOOR RUIMTEVERWARMERS OF COMBINATIEVERWARMERS MET EEN WARMTEPOMP
A	Modelis (-iai) [modelio (-ų), kuriam (-iems) taikoma informacija, identifikavimo duomenys]	Modell(ek): [az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése]	Mudell(i): [tagħrif li bih jiġi identifikat il-mudell/jiġu identifikati l-mudelli li magħhom huwa relatat dan it-tagħrif]	Model(len): [informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft]
B	Oro-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Levegő-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-sĥana arja-ilma: [iva/le]	Lucht/water-warmtepomp: [ja/nee]
C	Vandens-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Víz-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-sĥana ilma-ilma: [iva/le]	Water/water-warmtepomp: [ja/nee]
D	Tirpalų vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Sós víz-víz típusú hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-sĥana salmura-ilma: [iva/le]	Pekel/water-warmtepomp: [ja/nee]
E	Žematemperatūros šilumos siurblys [taip / ne]	Alacsony hőmérsékletű hőszivattyú: [igen/nem]	Pompa tas-sĥana b'temperatura baxxa: [iva/le]	Lagetemperatuurwarmtepomp: [ja/nee]
F	Ar yra papildomas šildytuvas [taip / ne]	Rendelkezik-e kiegészítő fűtőberendezéssel: [igen/nem]	Mgħammar b'ħiter supplimentari: [iva/le]	Uitgerust met aanvullend verwarmingstoestel: [ja/nee]
G	Kombinuotasis šildytuvas su šilumos siurbliu [taip / ne]	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés: [igen/nem]	ħiter ikkombinat b'pompa tas-sĥana: [iva/le]	Combinatieverwarmingstoestel met warmtepomp: [ja/nee]
H	Pateikiami naudojimo esant vidutinei temperatūrai parametrai, išskyrus atvejus, kai teikiama informacija apie žematemperatūrius šilumos siurblius. Žematemperatūrių šilumos siurblių atveju pateikiami naudojimo esant žemai temperatūrai parametrai.	A paramétereket az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk kivételével a közepes hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni. Az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk esetében a paramétereket az alacsony hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura medja, ħlief għall-pompi tas-sĥana b'temperatura baxxa. Għall-pompi tas-sĥana b'temperatura baxxa, il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura baxxa.	Parameters moeten worden opgegeven voor toepassing op middelhoge temperatuur, uitgezonderd voor lagetemperatuurwarmtepompen. Voor lagetemperatuurwarmtepompen moeten parameters worden opgegeven bij toepassing op lage temperatuur.
I	Pateikiami naudojimo vidutinėmis klimato sąlygomis parametrai.	A paramétereket az átlagos éghajlati viszonyokra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għall-kundizzjonijiet klimatiki medji.	Parameters moeten worden opgegeven voor gemiddelde klimaatomstandigheden.
J	Parametras	Elem	Fattur	Kenmerk
K	Sutartinis ženklas	Jel	Simbolu	Symbol
L	Vertė	Érték	Valur	Waarde
M	Vienetai	Mértékegység	Unità	Eenheid
N	Vardinis šilumos atidavimas ^(*)	Mért hőteljesítmény ^(*)	Potenza termika nominali ^(*)	Nominale warmteafgifte ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas	Szezonális helyiségfűtési hatásfok	Effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post	Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming
Q	Deklaruotasis šildymo pajėgumas su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj .	Névleges fűtőtéljesítmény részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten:	Kapaċità tat-tishin iddikjarata għal tagħbija parzjali b'temperatura ta' ġewwa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven verwarmingsvermogen voor deellast bij een binnentemperatuur van 20 °C en een buitentemperatuur Tj
R	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas arba pirminės energijos santykis su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj .	Névleges fűtési jóságfok vagy primerenergia-hányados részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni jew proporzjon iddikjarat tal-enerġija primarja għal tagħbija parzjali b'temperatura ta' ġewwa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt of primaire-energie-verhouding voor deellast bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
S	COPd arba PERd	COPd vagy PERd	COPd jew PERd	COPd or PERd
T	Tj = perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Tj = bivalens hőmérséklet	Tj = temperatura bivalenti	Tj = bivalente temperatuur
U	Tj = ribinė veikimo temperatūra	Tj = megengedett üzemi hőmérséklet	Tj = temperatura tal-limitu tat-thaddim	Tj = uiterste bedrijfstemperatuur
V	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Tj = – 15 °C (jei TOL < – 20 °C)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Tj = – 15 °C (ha TOL < – 20 °C)	Għall-pompi tas-sĥana arja-ilma: Tj = – 15 °C (jekk TOL < – 20 °C)	Voor lucht/water-warmtepompen: Tj = – 15 °C (als TOL < – 20 °C)
W	Perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Bivalens hőmérséklet	Temperatura bivalenti	Bivalente temperatuur
X	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Ribinė veikimo temperatūra	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Megengedett üzemi hőmérséklet	Għall-pompi tas-sĥana arja-ilma: Temperatura tal-limitu tat-thaddim	Voor lucht/water-warmtepompen: uiterste bedrijfstemperatuur
Y	Ciklinis pajėgumas šildymo režimu	Fűtési ciklustéljesítmény	Kapaċità tal-intervall cikliku għat-tishin	Cyclisch-intervalvermogen voor verwarming
Z	Ciklinis efektyvumas	Ciklikus jóságfok	Effiċjenza tal-intervall cikliku	Cyclisch-intervalefficiëntie
AA	COPcyc arba PERcyc	COPcyc vagy PERcyc	COPcyc jew PERcyc	COPcyc or PERcyc
AB	Blogėjimo koeficientas ^(**)	Degradációs tényező ^(**)	Koeffiċjent ta' degradazzjoni ^(**)	Verliescoëfficiënt ^(**)



COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
AC	Šildymo vandens ribinė veikimo temperatūra	Fűtővíz megengedett üzemi hőmérséklete	Temperatura limitu tat-thaddim għall-ilma tat-tishin	Uiterste bedrijfstemperatuur van sanitair water
AD	Vartojamoji galia ne aktyviaja veikiena	Energiafogyasztás a főfunkción kívüli üzemmódokban	Konsum tal-enerġija fil-modalitajiet minbarra dik attiva	Elektriciteitsverbruik in andere standen dan de actieve modus
AE	Papildomas šildytuvai	Kiegészítő fűtőberendezés	Hitier supplementari	Aanvullend verwarmingstoestel
AF	Išjungties veikiena	Kikapcsolt üzemmód	Modalità Mitfi	Uit-stand
AG	Termostato išjungties veikiena	Termosztát által kikapcsolt üzemmód	Modalità bit-termostat mitfi	Thermostaat-uit-stand
AH	Budėjimo veikiena	Készenléti üzemmód	Modalità Stennija	Stand-by-stand
AI	Karterio šildymo veikiena	Forgattyúház-fűtési üzemmód	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank	Carterverwarming-stand
AJ	Tiekiamos energijos rūšis	Energiabevitel jellege	Tip ta' kontribut tal-enerġija	Soort energie-input
AK	Elektroninės	Elektromos	Elettroniku	Elektrische
AL	Kiti parametrai	További elemek	oġġetti oħra	Andere kenmerken
AM	Pajėgumo valdymas	Teljesítményszabályozás	Kontroll tal-kapaċità	Vermogenscontrole
AN	pastovus/kintamas	rögzített/állítható	fiss/varjabbli	vast/variabel
AO	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – vardinis oro srautas (lauke)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért légfűtőáram, kültéri	Għall-pompi tas-shana arja-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-arja fuq barra	Voor lucht/water-warmtepompen: nominaal luchtdebiet, buiten
AP	m³/h	m³/h	m³/h	m³/h
AQ	Garso galios lygis (patalpoje/lauke)	Hangteljesítményszint, beltéri/kültéri	Livell ta' qawwa tal-hoss, fuq barra/fuq għewwa	Geluidsvermogensniveau, binnen/buiten
AR	Išmetamų azoto oksidų kiekis	Nitrogén-oxid-kibocsátás	Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu	Emissies van stikstofoxiden
AS	Vandens-vandens ir tirpalo-vandens šilumos siurblių atveju – vardinis tirpalo arba vandens srautas (lauko šilumokaitėje)	Víz-/sós víz-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért sós víz- vagy vízáramlási sebesség, kültéri hőcserélővel	Għall-pompi tas-shana ilma-/salmura-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-ilma jew tas-salmura, skambjatur tas-shana li jkun jinsab fuq barra	Voor water/water- en pekel/water-warmtepompen: nominaal pekel- of waterdebiet, warmtewisselaar buiten
AT	Kombinuotojo šildytuvo su šilumos siurbliu atveju	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés esetében:	Għall-hiters ikkombinati b'pompa tas-shana:	Voor combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp:
AU	Deklaruotasis apkrovos profilis	Névleges terhelési profil	Profil tat-tagħbija ddiġjarat	Opgegeven capaciteitsprofiel
AV	Energijos vandeniu šildyti vartojimo efektyvumas	Vízmelegítési hatásfok	Effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-ilma	Energie-efficiëntie van waterverwarming
AW	Elektros energijos suvartojimas per parą	Napi villamosenergia-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-elettriku	Dagelijks elektriciteitsverbruik
AX	Kuro suvartojimas per parą	Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-fjuwil	Dagelijks brandstofverbruik
AY	Per metus suvartojama elektros energija	Éves energiafogyasztás	Konsum tal-elettriku annwali	Energieverbruik per jaar
AZ	Kontaktiniai duomenys	Elérhetőség	Detalji ta' kuntatt	Contactgegevens
BA	⁽¹⁾ Patalpų šildytuvų su šilumos siurbliu ir kombinuotųjų šildytuvų su šilumos siurbliu atveju vardinis šilumos atidavimas Prated lygus projektinei apkrovai šildymo režimu Pdesignh, o papildomo šildytuvo vardinis šilumos atidavimas Psup lygus papildomam šildymo pajėgumui sup(Tj).	⁽¹⁾ Hőszivattyús helyiségfűtő berendezések és hőszivattyús kombinált fűtőberendezések esetében a Prated mért hőteljesítmény egyenlő a Pdesignh tervezési fűtési terheléssel, emellett a kiegészítő fűtőberendezés Psup mért hőteljesítménye megegyezik a sup(Tj) kiegészítő fűtőteljesítménnyel.	⁽¹⁾ Għall-hiters tal-post b'pompa tas-shana u għall-hiters ikkombinati b'pompa tas-shana, il-potenza termika nominali, Prated, hija daqs it-tagħbija tad-disinn għat-tishin, Pdesignh, u l-potenza termika nominali ta' hiter supplementari, Psup, hija daqs il-kapaċità supplementari tat-tishin, sup(Tj).	⁽¹⁾ Voor ruimteverwarmingstoestellen met warmtepomp en combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp, is de nominale warmteafgifte Prated gelijk aan de ontwerpbelasting voor verwarming Pdesignh, en is de nominale warmteafgifte van een aanvullend verwarmingstoestel Psup gelijk aan het aanvullend vermogen voor verwarming sup(Tj).
BB	⁽²⁾ Jei Cdh nenustatomas matuojant, naudojama numatytoji blogėjimo koeficiento vertė Cdh = 0,9.	⁽²⁾ Amennyiben a Cdh értékét nem mérésrel állapítják meg, akkor az alapértelmezett degradációs tényező: Cdh = 0,9.	⁽²⁾ Jekk il-koeffiċjent ta' degradazzjoni, Cdh, ma jigiġi stabilbit bil-kejl, b'mod awtomatiku jitqies li huwa ta' Cdh = 0,9.	⁽²⁾ Als Cdh niet door meting is bepaald, is de standaardwaarde van de verliescoëfficiënt Cdh = 0,9.
BC	³⁾ Atliekant montavimo ir aptarnavimo darbus privaloma laikytis atsargumo priemonių, nurodytų diegimo/vartotojo vadove.	³⁾ A termék összeszerelése, telepítése és a karbantartása során tartsa be a telepítési/használati útmutatóban leírt óvintézkedéseket.	³⁾ Prekawzjonijiet kif deskritt fl-installazzjoni u l-utent manwali għandhom jittiehdu meta jlaqqa 'installazzjoni, u ż-żamma dan il-prodott	³⁾ De voorzorgsmaatregelen die in de gebruikershandleiding worden beschreven, moeten in acht worden genomen bij montage, installatie en onderhoud van dit product.
BD	²⁾ Jei esate specialistas ir ieškote informacijos apie tinkamą išrinkimą, išmontavimą ir akumuliatoriaus iššėmimą, rašykite el. paštą adresu: erims.sec@samsung.com	²⁾ Ha a nem destruktív jellegű szétszerelésről, bontásról és akkumulátor-eltávolításról keres információt szakemberként, kérjük, küldjön egy e-mailt a következő címre: erims.sec@samsung.com	²⁾ Jekk inti professjonist li qiegħed ftitex informazzjoni dwar żarmar mhux distruttiv, żarmar u tneħħija tal-batteriji mhux distruttivi, jekk jogħġbok ibgħat email lil: erims.sec@samsung.com	²⁾ Als u een professional bent die informatie zoekt over niet-destructieve demontage, ontmanteling en de verwijderbaarheid van de batterij, stuur dan een e-mail naar: erims.sec@samsung.com

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
I	ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 813/2013	REGULAMENTO (UE) N.º 813/2013 DA COMISSÃO	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013
II	WYMOGI W ZAKRESIE EKOPROJEKTU DOTYCZĄCE OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ Z POMPĄ CIEPŁĄ LUB OGRZEWACZY WIELOFUNKCYJNYCH Z POMPĄ CIEPŁĄ	REQUISITOS DE CONCEÇÃO ECOLÓGICA APLICÁVEIS AOS AQUECEDORES DE AMBIENTE COM BOMBA DE CALOR E AQUECEDORES COMBINADOS COM BOMBA DE CALOR	CERINTELE ECODESIGN PENTRU INSTALAȚIILE CU POMPĂ DE CĂLDURĂ PENTRU ÎNCĂLZIREA ÎNCINTELOR ȘI INSTALAȚIILE DE ÎNCĂLZIRE CU POMPĂ DE CĂLDURĂ CU FUNCȚIE DUBLĂ	POŽIADAVKY NA EKODIZAJN PRIESTOROVÝCH OHRIEVAČOV S TEPELNÝM ČERPADLOM A KOMBINOVANÝCH OHRIEVAČOV S TEPELNÝM ČERPADLOM
A	Model(-e): [dane określające modele, do których odnoszą się informacje]	Modelo(s): [dados de identificação do(s) modelo(s) a que se refere a informação]	Model(-y): [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]	Model(-y): [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]
B	Pompa ciepła powietrze/woda: [tak/nie]	Bomba de calor ar-água: [sim/não]	Teplné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]	Teplné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]
C	Pompa ciepła woda/woda: [tak/nie]	Bomba de calor água-água: [sim/não]	Teplné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]	Teplné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]
D	Pompa ciepła solanka/woda: [tak/nie]	Bomba de calor salmoura-água: [sim/não]	Teplné čerpadlo slaná voda – voda: [áno/nie]	Teplné čerpadlo studničná voda – voda: [áno/nie]
E	Niskotemperaturowa pompa ciepła: [tak/nie]	Bomba de calor de baixa temperatura: [sim/não]	Nízokteplotné teplné čerpadlo: [áno/nie]	Nízokteplotné teplné čerpadlo: [áno/nie]
F	Wypozażona w dodatkowy ogrzewacz: [tak/nie]	Equipada com um aquecedor suplementar: [sim/não]	Vybavené dodatočným tepelným zdrojom: [áno/nie]	Vybavené dodatočným tepelným zdrojom: [áno/nie]
G	Wielofunkcyjny ogrzewacz z pompą ciepła: [tak/nie]	Aquecedor combinado com bomba de calor: [sim/não]	Kombinovaný tepelný zdroj – teplné čerpadlo: [áno/nie]	Kombinovaný tepelný zdroj – teplné čerpadlo: [áno/nie]
H	Parametry podaje się dla zastosowań w średnich temperaturach, z wyjątkiem niskotemperaturowych pomp ciepła. W przypadku niskotemperaturowych pomp ciepła parametry podaje się dla zastosowań w niskich temperaturach.	Devem ser indicados parâmetros para aplicação a média temperatura, exceto para as bombas de calor de baixa temperatura. Para as bombas de calor de baixa temperatura, devem ser indicados parâmetros para aplicação a baixa temperatura.	Parametre sa deklarujú pre použitie pri stredných teplotách, okrem tepelných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade tepelných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre deklarujú pre použitie pri nízkych teplotách.	Parametre majú byť deklarované pre použitie pri stredných teplotách, okrem tepelných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade tepelných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre majú byť deklarované pre použitie pri nízkych teplotách.
I	Parametry są deklarowane dla warunków klimatu umiarkowanego.	Os parâmetros declarados devem corresponder a condições climáticas médias.	Parametre sa deklarujú pre priemerné klimatické podmienky.	Parametre majú byť deklarované pre priemerné klimatické podmienky.
J	Parametr	Elemento	Položka	Položka
K	Symbol	Símbolo	Symbol	Symbol
L	Wartość	Valor	Hodnota	Hodnota
M	Jednostka	Unidade	Jednotka	Jednotka
N	Znamionowa moc cieplna ^(*)	Potência calorífica nominal ^(*)	Menovitý tepelný výkon ^(*)	Menovitý tepelný výkon ^(*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	Sezónna energetická účinnosť vykurovania	Sezónna energetická účinnosť vykurovania
Q	Deklarowana wydajność grzewcza przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada para aquecimento a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný tepelný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný tepelný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
R	Deklarowany wskaźnik efektywności lub wskaźnik zużycia energii pierwotnej przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coeficiente de desempenho declarado ou rácio de energia primária a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
S	COPd lub PERd	COPd ou PERd	COPd alebo PERd	COPd alebo PERd
T	Tj = temperatura dwuwartościowa	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentná teplota	Tj = teplota bivalence
U	Tj = graniczna temperatura robocza	Tj = temperatura-limite de funcionamento	Tj = prevádzková hraničná teplota	Tj = hraničná prevádzková teplota
V	Pompy ciepła powietrze/woda: Tj = – 15 °C (jeżeli TOL < – 20 °C)	Para bombas de calor ar-água: Tj = – 15 °C (se TOL < – 20 °C)	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Tj = – 15 °C (ak TOL < – 20 °C)	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Tj = – 15 °C (ak TOL < – 20 °C)
W	Temperatura dwuwartościowa	Temperatura bivalente	Bivalentná teplota	Teplota bivalence
X	Pompy ciepła powietrze/woda: Graniczna temperatura robocza	Para bombas de calor ar-água: Temperatura-limite de funcionamento	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota	Pre teplné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota
Y	Wydajność w okresie cyklu w interwale dla ogrzewania	Capacidade de aquecimento em intervalo cíclico	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie
Z	Wydajność w okresie cyklu w interwale	Eficiência em intervalo cíclico	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu
AA	COPcyc lub PERcyc	COPcyc ou PERcyc	COPcyc alebo PERcyc	COPcyc alebo PERcyc
AB	Współczynnik strat ^(**)	Coeficiente de degradação ^(**)	Súčiniteľ straty účinnosti ^(**)	Súčiniteľ straty účinnosti ^(**)

COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
AC	Graniczna temperatura robocza dla podgrzewania wody	Temperatura-limite de funcionamento para água de aquecimento	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev úžitkovej vody	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev vody
AD	Pobór mocy w trybach innych niż aktywny	Consumo energético em modos distintos do modo ativo	Elektrický príkon v iných režimoch ako aktívny režim	Spotreba el. energie v iných režimoch ako aktívnych
AE	Ogrzewacz dodatkowy	Aquecedor suplementar	Dodatočný tepelný zdroj	Dodatočný tepelný zdroj
AF	Tryb wyłączenia	Modo desligado	Režim vypnutia	Režim vypnutia
AG	Tryb wyłączzonego termostatu	Modo termostato desligado	Režim vypnutia termostatu	Režim vypnutia termostatu
AH	Tryb czuwania	Modo de vigília	Pohotovostný režim	Pohotovostný režim
AI	Tryb włączonej grzałki karteru	Modo de resistência do cárter	Režim ohrevu klukovej skrine	Režim nahrievania oleja
AJ	Rodzaj pobieranej energii	Tipo de alimentação de energia	Typ elektrického príkonu	Typ elektrického príkonu
AK	Elektryczne	Elétrica	Electrică	Elektrické
AL	Inne parametry	Outros elementos	Alți parametri	Iné položky
AM	Regulacja wydajności	Controlo de capacidade	Regulácia výkonu	Regulácia výkonu
AN	wydajność stała/zmienna	fixo/variável	Pevná/premenlivá	Pevná/premenlivá
AO	Pompy ciepła powietrze/woda: znamionowy przepływ powietrza na zewnątrz	Para bombas de calor ar-água: Caudal de ar nominal, exterior	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, von	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, exteriér
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu/ na zewnątrz	Nível de potência sonora interior/exterior	Vnúťorná/vonkajšia hladina akustického výkonu	Vnúťorná/vonkajšia hladina akustického výkonu
AR	Emisje tlenków azotu	Emissões de óxidos de azoto	Emisie oxidov dusíka	Emisie oxidov dusíka
AS	Pompy ciepła woda/solanka-woda: znamionowe natężenie przepływu solanki lub wody, zewnętrzny wymiennik ciepła	Para bombas de calor água/salmoura-água: Caudal nominal de salmoura ou água, permutador térmico exterior	Pre tepelné čerpadlá voda/slaná voda – voda: Menovitý prietok slanej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla	Pre tepelné čerpadlá voda/studničná voda – voda: Menovitý prietok studničnej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla
AT	Wielofunkcyjne ogrzewacze z pompą ciepła:	Para aquecedores combinados com bomba de calor:	Pre kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo:	Pre kombinovaný tepelný zdroj tepelného čerpadlo:
AU	Deklarowany profil obciążeń	Perfil de carga declarado	Deklarovaný profil zafatzenia	Deklarovaný profil zafatzenia
AV	Efektywność energetyczna podgrzewania wody	Eficiência energética do aquecimento de água	Energetická účinnost přípravy teplej vody	Energetická účinnost prípravy teplej vody
AW	Dziennie zużycie energii elektrycznej	Consumo diário de eletricidade	Denná spotreba elektrickej energie	Denná spotreba elektrickej energie
AX	Dziennie zużycie paliwa	Consumo diário de combustível	Denná spotreba paliva	Denná spotreba paliva
AY	Roczne zużycie energii elektrycznej	Consumo anual de eletricidade	Consum anual de energie	Ročná spotreba energie
AZ	Dane kontaktowe	Elementos de contacto	Kontaktné údaje	Kontaktné údaje
BA	⁽¹⁾ W przypadku ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła i wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła znamionowa moc cieplna Prated jest równa obciążeniu obliczeniowemu dla trybu ogrzewania Pdesignh, a znamionowa moc cieplna ogrzewacza dodatkowego Psup jest równa dodatkowej wydajności grzewczej dla trybu ogrzewania sup(Tj).	⁽¹⁾ Para aquecedores de ambiente com bomba de calor e aquecedores combinados com bomba de calor, a potência calorífica nominal Prated é igual à carga de projeto para aquecimento Pdesignh e a potência calorífica nominal de um aquecedor suplementar Psup é igual à capacidade de aquecimento suplementar sup(Tj).	⁽¹⁾ Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje – tepelné čerpadlá sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zafatzeniu Pdesignh, a menovitý tepelný výkon dodatocného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatocnému tepelnému výkonu sup(Tj).	⁽¹⁾ Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zafatzeniu Pdesignh a menovitý tepelný výkon dodatocného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatocnému tepelnému výkonu sup(Tj).
BB	^(1*) Jeżeli współczynnik Cdh nie został wyznaczony przez pomiar, współczynnik strat przyjmuje wartość domyślną Cdh = 0,9.	^(1*) Se não se determinar Cdh por medição, o coeficiente de degradação predefinido é Cdh = 0,9.	^(1*) Ak Cdh nie je určené meraním, implicitný súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.	^(1*) Ak Cdh nie je určené meraním, potom predvolený súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.
BC	¹⁾ W trakcie montażu, instalacji i obsługi tego produktu należy zachować zasady bezpieczeństwa opisane w instrukcji instalacji/ obsługi.	¹⁾ As precauções descritas no manual de instalação/instruções dever ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do produto.	¹⁾ Trebuie să fiți precauți conform manualului de utilizare/instalare în timpul asamblării, instalării și întreținerii acestui produs.	¹⁾ Výstrahy ako sú popísané v inštaláčnom/ užívateľskom manuáli musia byť uvažované pri montáži, inštalácii a starostlivosti o produkt.
BD	²⁾ Jeśli potrzebujesz informacji na temat demontażu nieniszczącego oraz możliwości usunięcia baterii, wyślij wiadomość e-mail na adres: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Se for um profissional à procura de informações sobre a remoção da bateria e desmontagem não destrutiva, envie um e-mail para: erims.sec@samsung.com	²⁾ Dacă sunteți un profesionist care are nevoie de informații în ceea ce privește dezasambarea, demontarea și îndepărtarea bateriei într-un mod non-destructiv, va rugăm să trimiteți un e-mail la: erims.sec@samsung.com	²⁾ Ak ste odborný pracovník a máte záujem o informácie o nedeštruktívnom rozobratí, rozmontovaní a možnosti vybratia batérie, pošlite e-mail na adresu: erims.sec@samsung.com.



No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)	Srpski(SR)	Türkçe(TR)
I	UREDBA KOMISJE (EU) št. 813/2013	KOMISSIONEN ASETUS (EU) No 813/2013,	KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 813/2013	UREDBA KOMISJE (EU) Br: 813/2013	KOMİSYON YÖNETMELİĞİ (AB) No 813/2013
II	ZAHTEV ZA OKOLJSKO USTREZNO ZASNOVO IZDELKOV ZA GREJNIKE PROSTOROV S TOPLOTNO ČRPALKO IN KOMBINIRANE GREJNIKE S TOPLOTNO ČRPALKO	LÄMPÖPUMPPUMALLISTEN TILANLÄMMITTIMIEN JA YHDISTELMÄLÄMMITTIMIEN EKOLOGISTA SUUNNITTELUA KOSKEVAT VAATIMUKSET	EKODESIGNKRAV FÖR VÄRMEPUMPSRUMSVÄRMARE OCH VÄRMEPUMPSKOMBINATIONSVÄRMARE	ZAHTEV EKO-DIZAJNA ZA GREJAČE PROSTORA TOPLOTNE PUMPE I KOMBINOVANE GREJAČE TOPLOTNE PUMPE	ISI POMPASI ALAN İSİTİCİLERİ VE ISI POMPASI KOMBİNASYON İSİTİCİLERİ İÇİN EKO-TASARIM GEREKSİNİMLERİ
A	Model(-i): [informacije za identifikacijo modela(-lov), na katere se informacije nanašajo]	Mallit(-t): [tiedot sen mallin (niiden mallien) yksilöimiseksi, joita tiedot koskevat]	Modell(er): [Information som identifierar den modell (de modeller) som informationen gäller]	Model(-i): [informacije za identifikaciju modela na koje se odnose informacije]	Modeller: [bilgilerin geçerli olduğu modelleri tanımlama bilgileri]
B	Toplotna črpalka zrak-voda: [da/ne]	Ilma-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Luft-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa vazduh-voda: [da/ne]	Hava - su ısı pompası: [evet/hayır]
C	Toplotna črpalka voda-voda: [da/ne]	Vesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Vatten-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa voda-voda: [da/ne]	Su - su ısı pompası: [evet/hayır]
D	Toplotna črpalka slanica-voda: [da/ne]	Suolavesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Saltlösning-till-vatten-värmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa slana voda-voda: [da/ne]	Tuzlu su - su ısı pompası: [evet/hayır]
E	Nizkotemperaturna toplotna črpalka: [da/ne]	Matalan lämpötilan lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Lågtemperaturvärmepump: [ja/nej]	Toplotna pumpa niske temperature: [da/ne]	Düşük sıcaklık ısı pompası: [evet/hayır]
F	Opremljena z dodatnim grelnikom: [da/ne]	Varustettu lisälämmittimellä: [kyllä/ei]	Utrustad med extra värmegenerator: [ja/nej]	Opremljeno dodatnim grejačem: [da/ne]	Yedek ısıtıcıya sahiptir: [evet/hayır]
G	Kombinirani grelnik s toplotno črpalko: [da/ne]	Lämpöpumppuyhdistelmälämmitin: [kyllä/ei]	Pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump: [ja/nej]	Kombinovani grejač toplotne pumpe: [da/ne]	Isi pompası kombinasyon ısıtıcı: [evet/hayır]
H	Parametri se navedejo za uporabo pri srednji temperaturi, razen za nizkotemperaturne toplotne črpalke. Parametri za nizkotemperaturne toplotne črpalke se navedejo za uporabo pri nizki temperaturi.	Parametrit ilmoitetaan keskilämpötilan sovelluksesta, lukuun ottamatta matalan lämpötilan lämpöpumppuja. Matalan lämpötilan lämpöpumpusta parametrit ilmoitetaan matalan lämpötilan sovelluksesta.	Parametrar ska anges för mediumtemperaturlämnning, utom för lågtemperaturvärmepumpar. För lågtemperaturvärmepumpar ska parametrarna anges för lågtemperaturapplikationer.	Parametri su deklarirani za primenu na srednjoj temperaturi, osim za toplotne pumpe niske temperature. Za toplotne pumpe niske temperature, parametri su deklarirani za primenu na niskoj temperaturi.	Parametreler, düşük sıcaklık ısıtma pompaları dışında orta sıcaklıkta kullanım için belirtilmelidir. Düşük sıcaklıkta ısı pompaları için parametreler düşük sıcaklıkta kullanımı için belirtilmelidir.
I	Parametri se navedejo za povprečne podnebne razmere.	Parametrit ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.	Parametrarna ska anges för genomsnittliga klimatförhållanden.	Parametri su deklarirani za prosečne klimatske uslove.	Parametreler ortalama ısı koşulları için belirtilmelidir.
J	Postavka	Kohta	Post	Stavka	Parça
K	Oznaka	Symboli	Beteckning	Simbol	Sembol
L	Vrednost	Arvo	Värde	Vrednost	Değer
M	Enota	Yksikkö	Enhet	Jedinica	Ünite
N	Nazivna izhodna toplota ^(*)	Nimellislämpöteho ^(*)	Nominell avgiven värmeeffekt ^(*)	Nazivni izlaz toplote ^(*)	Nominal ısı çıkışı ^(*)
O	Prated	Prated	Pmärk	Prated	Nominal Güç
P	Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov	Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus	Säsongmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning	Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostorija	Mevsimsel alan ısıtıcı verimliliği
Q	Prijavljena zmogljivost ogrevanja za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämmitysteho osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad kapacitet för uppvärmning för delbelastning vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj	Deklarisani kapacitet grejanja za delimično opterećenje pri unutrašnjoj temperaturi od 20 °C i spoljašnjoj temperaturi Tj	İç sıcaklık 20 °C ve dış sıcaklık Tj olmak üzere parça yükü ısıtma üzere belirlenen kapasite
R	Prijavljen koeficient učinkovitosti ali razmerje primarne energije za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämpökertoin tai primäärienergiakerroin osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad värmefaktor eller primärenergiefaktor för delbelastning vid en inomhustemperatur på 20 °C och en utomhustemperatur Tj	Deklarisani koeficijent performansi ili primarni energetski odnos za delimično opterećenje pri unutrašnjoj temperaturi od 20 °C i spoljašnjoj temperaturi Tj	İç sıcaklık 20 °C ve dış sıcaklık Tj olmak üzere parça yükü için belirlenen performans katsayısı veya birincil enerji oranı
S	COPd ali PERd	COPd tai PERd	COPd eller PERd	COPd ili PERd	COPd veya PERd
T	Tj = bivalentna temperatura	Tj = kaksiarvoinen lämpötila	Tj = bivalenttemperatur	Tj = bivalentna temperatura	Tj = iki değerli sıcaklık
U	Tj = mejna delovna temperatura	Tj = toimintarajalämpötila	Tj = gränstemperatur för drift	Tj = granična radna temperatura	Tj = işlem sınırı sıcaklığı
V	Za toplotne črpalke zrak-voda: Tj = -15 °C (če je TOL < -20 °C)	Ilma-vesi-lämpöpumput: Tj = -15 °C (jos TOL < -20 °C)	För luft-till-vatten-värmepumpar: Tj = -15 °C (om TOL < -20 °C)	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Hava - su ısı pompaları için: Tj = -15 °C (TOL < -20 °C ise)
W	Bivalentna temperatura	Kaksiarvoinen lämpötila	Bivalenttemperatur	Bivalentna temperatura	İki değerli sıcaklık
X	Za toplotne črpalke zrak-voda: mejna delovna temperatura	Ilma-vesi-lämpöpumput: Toimintarajalämpötila	För luft-till-vatten-värmepumpar: Gränstemperatur för drift	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Granična radna temperatura	Hava - su ısı pompaları için: işlem sınırı sıcaklığı
Y	Zmogljivost intervala cikla za ogrevanje	Lämmityksen vuorottelujaksotoho	Cykelintervallets uppvärmningskapacitet	Kapacitet intervala ciklusa za grejanje	Isıtma için döngüsel aralık kapasitesi
Z	Učinkovitost intervala cikla	Vuorottelujakson energiatehokkuus	Cykelintervallets verkningsgrad	Efikasnost intervala ciklusa	Döngüsel aralık kapasitesi
AA	COPyc ili PERyc	COPyc tai PERyc	COPyc eller PERyc	COPyc ili PERyc	COPyc veya PERyc
AB	Koeficient degradacije ^(**)	Alenemiskerroin ^(**)	Degraderingskoefficient ^(**)	Koeficijent degradacije ^(**)	Bozulma katsayısı ^(**)
AC	Mejna delovna temperatura za ogrevanje vode	Lämmitysveden toimintarajalämpötila	Uppvärmningsvattnets gränstemperatur för drift	Granična radna temperatura vode za grejanje	Isıtma suyu operasyon sınırı sıcaklığı
AD	Poraba energije v načinin, ki ne vključuje načina aktivnega delovanja	Tehonkulutus muissa tiloissa kuin aktiivisessa toimintatilassa	Effektförbrukning i andra lägen än aktivt läge	Potrošnja struje u režimima koji nisu „aktivni režim“	Aktif mod dışındaki modlarda güç tüketimi



COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013 ¹⁾

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)	Srpski(SR)	Türkçe(TR)
AE	Dodatni grelnik	Lisälämmitin	Extra värmegenerator	Dodatni grejač	Destekleyici istma
AF	Stanje izključenosti	Pois päältä -tila	Frånläge	Isključen režim	Kapalı modu
AG	Stanje izključenosti termostata	Termostaatti pois päältä -tila	Termostaattifrånläge	Režim isključenog termostata	Termostat kapalı modu
AH	Stanje pripravljenosti	Valmiustila	Standbyläge	Režim pripravnosti	Bekletme modu
AI	Način grelnika ohlaja	Kampikammion lämmitys -tila	Vehusvärmäläge	Režim grejača u grejnom kućištu	Yağ karteri istma modu
AJ	Vrsta dovedene energije	Ottoenergian tyyppi	Typ av tillförd energi	Tip unosa energije	Enerji girişi türü
AK	Električno	Elektronikka	Elektriska	Električno	Elektrik
AL	Druge postavke	Muut kohdat	Andra poster	Druge stavke	Diğer öğeler
AM	Upravljanje zmogljivosti	Tehonsäätö	Kapacitetsreglering	Kontrola kapaciteta	Kapasite kontrolü
AN	stalna/spremljiva	kiinteä/muuttuva	fast/variabel	fiksno/varijabilno	sabit/değişken
AO	Za toplotne črpalke zrak-voda: nazivna stopnja pretoka zraka, zunanja	Ilma-vesi-lämpöpumput: nimellislämpövirta, ulkona	För luft-till-vatten-värmepumpar: Nominellt luftflöde (ute)	Za toplotne pumpe vazduh-voda: Nazivna brzina protoka vazduha, napolju	Hava - su ısı pompaları için: Nominal hava akış oranı, dışarı
AP	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
AQ	Nivo zvokovne moči, v notranjih prostorih/na prostem	Äänitehotosa, sisällä/ulkona	Ljudeffektivt, inomhus/utomhus	Nivo jačine zvuka, unutra/napoju	Ses güç seviyesi, içerisi/dışarı
AR	Emisije dušikovih oksidov	Typen oksiden påstått	Utsläpp av kväveoxider	Emisije azot-oksida	Azot oksit emisyonları
AS	Za toplotne črpalke voda-slana-voda: nazivna stopnja pretoka slane ali vode, zunanji izmenjevalnik toplotne	Vesi-/suolavesi-vesi-lämpöpumput: suolaveden tai veden nimellislämpövirta, ulkolämpönsiirrin	För vatten-/saltlösning-till-vatten-värmepumpar: Nominellt saltlösning- eller vattenflöde, värmväxlare utomhus	Za toplotne pumpe tipa voda/slana voda-voda: Nazivna brzina protoka slane vode ili vode, spoljašnji izmenjevač toplotne	Su/tuzlu su-su ısı pompaları için: Nominal tuzlu su veya su akış oranı, dış ısı eşanjörü
AT	Za kombinirani grelnik s toplotno črpalke:	Lämpöpumpuyhdistelmälämmitin:	För pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump:	Za kombinovani grejač toplotne pumpe:	Isı pompası kombinasyon ısıtıcı için:
AU	Določeni profil rabe	Ilmoitettu kuormitusprofiili	Deklarerad belastningsprofil	Deklarisani profil opterećenja	Belirtilen yük profili
AV	Energijska učinkovitost ogrevanja vode	Vedenlämmityksen energiatehokkuus	Energieffektivitet vid uppvärmning av vatten	Energetiska efikasnost grejanja vode	Su ısıtma enerji verimliliği
AW	Dnevna poraba električne energije	Vuorokautinen sähkönkulutus	Daglig elförbrukning	Dnevna potrošnja struje	Günlük elektrik tüketimi
AX	Dnevna poraba goriva	Vuorokautinen polttoaineenkulutus	Daglig bränsleförbrukning	Dnevna potrošnja goriva	Günlük yakıt tüketimi
AY	Letna poraba elektrike	Vuotuisen sähkönkulutus	Årlig strömförbrukning	Godišnja potrošnja struje	Yıllık elektrik tüketimi
AZ	Kontaktni podatki	Yhteystiedot	Kontakt	Kontakt detalji	Kontak ayrıntıları
BA	¹⁾ Za toplotne črpalke za ogrevanje prostorov in kombinirane grelnike s toplotno črpalke je nazivna izhodna toplota Prated enaka nazivni obremenitvi za ogrevanje Pdesignh, nazivna izhodna toplota dodatnega grelnika Psup pa je enaka dodatni zmogljivosti ogrevanja sup(Tj).	¹⁾ Lämpöpumpputilälämmittimillä ja lämpöpumpuyhdistelmälämmittimillä nimellislämpöteho Prated on yhtä suuri kuin lämmityksen mitoituskuorma Pdesignh ja lisälämmittimen nimellislämpöteho Psup on yhtä suuri kuin lisälämmitysteho sup(Tj).	¹⁾ För värmare med värmepump för rumsuppvärmning och pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump är den nominella avgivna värmeeffekten Prated lika med den dimensionerade värmekapaciteten Pdesignh, och den nominella avgivna värmeeffekten hos en extra värmegenerator Psup är lika med den kompletterande uppvärmningskapaciteten sup(Tj).	¹⁾ Za grejače prostora toplotne pumpe i kombinovane grejače pumpe, nazivni izlaz Prated je jednak opterećenju dizajna za grejanje Pdesignh, a nazivni izlaz toplotne dodatnog grejača Psup je jednak dodatnom kapacitetu za grejanje sup(Tj).	¹⁾ Isı pompası alan ısıtıcılar ve ısı pompası kombinasyon ısıtıcıları için Prated Pdesignh (Nominal Güç İstima İçin Dizayn Yüklü) için tasarım yüküne eşit ve yedek ısıtıcı Psup (Ek ısıtıcının Kayıtlı Isı Gücü) nominal ısı çıkış ısıtıcı desteği (Tj) yedek kapasitesine eşittir.
BB	¹⁾ Če Cdh ni določen z meritvami, privzeti koeficient degradacije znaša Cdh = 0,9.	¹⁾ Jos Cdh:n arvoa ei määritetä mitaamalla, alenemiskertoimen oletusarvo on Cdh = 0,9.	¹⁾ Om Cdh inte bestäms genom mätningar ska degraderingskoefficienten vara Cdh = 0,9.	¹⁾ Ako Cdh nije određen merenjem, onda podrazumevani koeficient degradacije iznosi Cdh = 0,9.	¹⁾ Cdh (bozulma katsayısı) ölçüm ile belirlenmemişse varsayılan bozulma katsayısı Cdh = 0,9'dur.
BC	¹⁾ Pri sestavljanju, nameštanju ter vzdrževanju izdelka upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v priručniku za uporabo in nameštitev.	¹⁾ Asennus- tai käyttöoppaassa kuvattuja turvaohteita on noudatettava laitteen kokaamisen, asentamisen ja huollon aikana.	¹⁾ Försiktighetsåtgärderna som beskrivs i installationsmanualen/bruksanvisningen måste följas vid montering, installation och underhåll av denna produkt.	¹⁾ Mere opreza opisane u priručniku za instalaciju/korisnika se moraju preduzeti prilikom sklopanja, instaliranja i održavanja ovog proizvoda.	¹⁾ Kurulum/kullanıcı kılavuzunda açıklanan önlemler bu ürünü monte ederken, kurarken veya ürüne bakım yaparken dikkate alınmalıdır.
BD	²⁾ Če ste strokovnjak, ki išče informacije o nedestruktivnem razstavljanju, demontaži in odstranjevanju baterije, pošljite e-pošto na naslov: erims.sec@samsung.com	²⁾ Jos olet ammatilainen ja haluat tietoa tuhoamattomasta purkamisesta, hajottamisesta ja akun irrotettavuudesta, lähetä sähköpostiviesti osoitteeseen: erims.sec@samsung.com	²⁾ Om du är yrkesperson och söker efter information om icke-destruktiv demontering, isärtagning och borttagbara batterier, kan du skriva till: erims.sec@samsung.com.	²⁾ Ako ste profesionalac u potrazi za informacijama o nedestruktivnom rasklapanju, demontiranju i uklanjanju baterija, pošaljite nam e-poruku na adresu: erims.sec@samsung.com	²⁾ Demontaj, parçalarının ayırma ve batarya çıkarma işlemlerinin hasar oluşmadan yapılmasıyla ilgili bilgi almak isteyen bir profesyonel çalışsanız lütfen şu adrese bir e-posta gönderin: erims.sec@samsung.com